



# NATURBAHNRODEL EM 2016

05. - 07. FEBRUAR/ PASSEIERTAL

26. FIL-Europameisterschaften auf Naturbahn  
26th European Championships Natural Track Luge



www.nvpasseier.com

## 05. – 07.02.2016

### „Der Kampf um den Bergkristall“



  
Gebr.  
**Oberprantacher.com**

Schreibagger - Wandersäge

Materialseilbahn - Polyethylenverarbeitung

St. Martin in Pass. | Tel +39 335 105 0710



**Grußworte des Präsidenten des R. V. Passeier**  
**Words of welcome from the President of the R. V. Passeier**  
**Benvenuto del Presidente del R. V. Passeier**

---

Im Namen des Rodelvereins Passeier möchte ich alle Athleten, Zuschauer und Sponsoren herzlich willkommen heißen zu den 26. FIL Europameisterschaften im Rennrodeln auf Naturbahn, auf der Rodelbahn „Bergkristall“. Der R.V. Passeier bedankt sich bei den drei Gemeinden des Passeiertals, der Raiffeisenkasse sowie den vielen Sponsoren für ihre großzügige Unterstützung.

Einsatz und Fairness der Teilnehmer sind gefragt und wir wünschen ihnen viel Erfolg. Wir hoffen auf ein gutes Gelingen, wünschen den Zuschauern viel Freude am Rennen.



*Hubert Folie, der Präsident*

---

The representatives of the RV Passeier Raiffeisen welcome all athletes, spectators and sponsors to the 26th FIL European Championships on Luge on the natural track "Bergkristall".

We are thankful to our three local councils of Passeier valley, the bank and the many sponsors for their generous support.

The race requires full commitment and fairness from the participants, and we wish them all good luck. We are looking forward to a successful event. We wish the spectators an exciting race.

*Hubert Folie, the President*

---

I rappresentanti del RV Passeier/Raiffeisen danno il benvenuto a tutti gli atleti, spettatori e sponsor ai 26° FIL campionati europei di slittino su pista naturale sulla pista „Bergkristall“.

Il RV Passeier ringrazia i tre comuni della valle, la cassa rurale di passiria e a tutti i sponsor che hanno contribuito all'organizzazione di questo evento.

E richiesto spirito sportivo da parte degli atleti e a loro auguriamano tanto successo nelle gare. Speriamo in un buon proseguimento dell'evento ed auguriamo buon divertimento agli spettatori.

*Hubert Folie, il Presidente*

*Unsere Welt. Unser Bier.  
Buona, perché ha sempre vissuto qui.*



# **Grußworte des Landeshauptmannes**

## **Words of welcome from the Governor**

### **Benvenuto del Presidente della Provincia**

Liebe Athleten und Athletinnen, geschätzte Freunde des Rodelsports!

Der Rodelsport hat in Südtirol traditionsgemäß einen hohen Stellenwert. Viele von uns sind in den Kindertagen auf einfachen Holzrodeln den Berghang hinuntergeflitzt und haben sich auf glitzernd winterlichem Weiß vergnügt. Die Rennrodeln unserer Athleten und Athletinnen heute unterscheiden sich natürlich weitgehend von den Schlitten von einst – der Funke der Begeisterung, der sich entfacht, wenn es auf zwei Kufen talabwärts geht – ist aber wohl allen gemein, den Kindern, den Freizeitsportlern wie den Athleten. Im Passeiertal geht es Anfang Februar weit über das Wintervergnügen auf zwei Kufen hinaus. Mit der Europameisterschaft im Rennrodeln auf Naturbahn wird die bekannte Rodelbahn „Bergkristall“ im Passeiertal drei Tage lang zum Treffpunkt der internationalen Rodelelite. Ich danke allen, die mit großem Einsatz und Begeisterung diese Europameisterschaft erst möglich machen und dadurch auch den Namen Südtirols in die Welt hinaustragen: den Verantwortlichen, den Organisatoren und den vielen Helferinnen und Helfern, insbesondere den Mitgliedern des Rodelvereins Passeier Raiffeisen.

Der Rennrodel-Europameisterschaft auf Naturbahn wünsche ich einen glücklichen Verlauf, den Zuschauern gute Unterhaltung und allen, die in an den Start gehen, wünsche ich viel Erfolg!

*Arno Kompatscher, Landeshauptmann*



Dear athletes, esteemed friends of the luge!

Luge is traditionally highly estimated in South Tyrol. As kids, many of us went downhill in winter on simple wooden sleds, having great fun in the glittering snow. Today's luges used by our athletes are quite different from the ones we used in earlier days, but the spark of enthusiasm still ignites on to everyone going downhill on two skids: to the children, to those using the luge in their leisure time and to the athletes. In Passeier Valley, at the beginning of February, it is going to be more than just winter pleasure on two skids. During the European Championship on luge on natural track at the well-known track „Bergkristall“ in Passeier Valley, the international elite in luge will be meeting for three days. I want to thank all those who render possible this European Championship with their commitment and enthusiasm and help to carry the name South Tyrol out into the world: those in charge, the organisers and the various helpers, especially the members of the natural track luge club Passeier Raiffeisen.

May the European Championship on luge on natural track be a happy one, a good entertainment for the audience and a success for all the athletes taking part.

*Arno Kompatscher, Governor*

Carissimi atleti ed atleti, stimati amici dello slittino,

lo slittino ha in Alto Adige un'ormai lunga tradizione. Molti di noi sono saliti per la prima volta su una semplice slitta di legno ai tempi della scuola per l'infanzia, e sono scivolati giù da un pendio godendosi il pungente freddo invernale.

Lo slittare delle nostre atlete e dei nostri atleti è molto diverso da quelle prime slittate, ma c'è qualcosa – la scintilla di entusiasmo che si ravviva quando si scivola a valle su due pattini – che accomuna tutti: bambini, appassionati ed atleti.

In val Passiria all'inizio di febbraio si andrà ben oltre il semplice divertimento che lo slittino procura. Con il campionato europeo di slittino su pista naturale la famosa pista „Bergkristall“ della val Passiria diventerà per tre giorni il punto di incontro dell'élite internazionale dello slittino. Ringrazio sinceramente tutti coloro che con grande impegno ed entusiasmo rendono possibile questo campionato europeo, che rende l'Alto Adige famoso in tutto il mondo: i responsabili, gli organizzatori e i numerosi volontari, in particolare i soci dell'associazione sportiva Passiria-Raiffeisen.

Auguro un ottimo svolgimento al campionato mondiale europeo di slittino su pista naturale, buon divertimento agli spettatori e, a tutti coloro che si presentano al via, una gara coronata dal successo!

*Arno Kompatscher, Presidente*





# ITAS

## VERSICHERUNGEN

Agentur St. Leonhard in Passeier

- beim Abschluß
- bei Änderungen
- In Leistungsfällen

**Ihr Versicherungspartner  
im Passeiertal**

**HAUPTAGENTUR  
PASSEIER  
WALTER PICHLER**

39015 St. Leonhard  
Kohlstatt 85  
Tel. 0473 65 63 84 - 65 60 84  
Fax 0473 65 65 84

# **Grußworte der Landesrätin für Sport**

## **Words of welcome from the Provincial Councilor**

### **Benvenuto dell' Assessora allo sport**

---

Liebe Rodelfans und Sportbegeisterte,

schnelle Kufen und rasante Abfahrten: Naturbahnrodeln hat sich zu einem hochprofessionellen Sport entwickelt, bei dem eine gute Ausrüstung, die richtige Technik und eine athletische Vorbereitung über Sieg oder Niederlage entscheiden. Dass die Südtirolerinnen und Südtiroler im Rodeln zur Weltklasse gehören, beweisen nicht nur die internationalen Erfolge unserer Sportlerinnen und Sportler, in den vergangenen Jahren ist es verschiedenen Sportvereinen in unserem Land immer wieder gelungen, Rennen auf Weltniveau auszutragen und damit auch in organisatorischer Hinsicht mit viel Motivation und großem Einsatz für unvergessliche Erlebnisse zu sorgen. Deshalb freut es mich besonders, dass Anfang Februar 2016 die europäische Rodelelite erneut auf der bekannten Rodelbahn „Bergkristall“ in Passeier zu Gast sein wird. Ich bin mir sicher, dass die Sportlerinnen und Sportler nach den Weltmeisterschaften 2009 und den Weltcuprennen 2013 und 2014 auch zu diesem Rennen wiederum gerne ins Passeiertal kommen und wünsche spannende Wettkämpfe bei optimalen Bedingungen.



*Mit sportlichen Grüßen*  
*Martha Stocker, Landesrätin*

---

Dear friends of sledging and those keen on sports,

fast skids and racy downhill: natural track luge has become a highly professional sport, where an adequate equipment, the proper technique and an athletical preparation decide on win or defeat.

International success proves that South Tyroleans belong to the world class in luge on natural track and in the last years several sports clubs in our country were able to settle races on international level. The organisational aspect of these competitions, combined with high motivation and commitment brought unforgettable moments to South Tyrol. I am therefore very pleased that at the beginning of February 2016 the European elite in luge on natural track will again be guest on the well-known natural track „Bergkristall“ in Passeier. I am sure that the athletes will be happy to return again here after the World Championship of 2009 and the World Cup races of 2013 and 2014 and I wish all of them exciting competitions.

*Yours in sport*  
*Martha Stocker, Provincial Councilor*

---

Cari fan dello slittino e appassionati di sport,

pattini veloci e discese mozzafiato: lo slittino su pista naturale è diventato uno sport altamente professionale, in cui a decidere chi vince sono attrezzatura, tecnica precisa e preparazione atletica. E in questo ambiente i sudtirolesi fanno parte dell'élite mondiale, come dimostrano non solo i successi internazionali dei nostri atleti ma anche le tante gare al livello mondiale disputate nella nostra provincia negli ultimi anni, a riprova delle capacità organizzative, della motivazione e dell'impegno messi in campo dalle diverse società sportive. Queste gare ci hanno regalato tanti momenti agonistici indimenticabili, ed è per questo che mi fa davvero piacere che ad inizio febbraio 2016 l'élite europea dello slittino sarà di nuovo di scena sulla famosa pista "Bergkristall" in Val Passiria. Sono certa che dopo il mondiale 2009 e le gare di coppa del mondo 2013 e 2014 gli atleti torneranno volentieri anche per questo evento ed auguro a tutti gare emozionanti in condizioni ottimali.

*Un saluto sportivo*  
*Martha Stocker, Assessora allo sport*

---





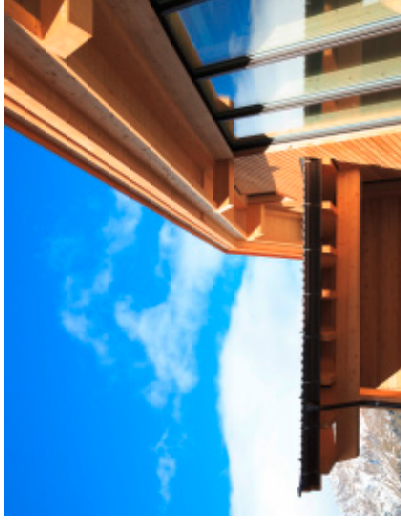
Zimmerei

Dachdeckerei

Klima-Holzhaus

Sanierungen

Montagen



Tel. 0473 643545

Fax.0473 648691

Handwerkerzone 6

39013 Moos in Passeier

info@holka.it

www.holka.it



# Grußworte der Bürgermeister Words of welcome from the Mayors



Liebe Athleten/Innen, Veranstalter und Sportbegeisterte

Die Verantwortlichen des Amateur-Rodelvereins Passeier Raiffeisen freuen sich darauf, vom 05. bis 07. Februar 2016 die Elite des Naturbahnrodelsportes zu Gast zu haben und sicher spannende Europameisterschaften zu erleben.

Bergkristall und somit die Gemeinde Moos in Passeier besitzt eine Naturrodelbahn, die allen Ansprüchen gerecht wird. Dies lässt darauf hoffen, dass die bereits erfahrenen Verantwortlichen eine beeindruckende Sportveranstaltung ermöglichen werden. Wir alle vertrauen ferner auf das Publikum. Ihm werden – gewiss nicht zu Unrecht – besonderes Interesse, Begeisterungsfähigkeit und Objektivität nachgesagt.

Diese Faktoren bieten die Gewähr dafür, dass die bevorstehenden Europameisterschafts-Rodelbewerbe im Februar für alle Beteiligten, für die Verantwortlichen, für die Teilnehmer, aber auch für die Zuschauer zu einem großen, fairen und erfolgreichen Fest des Rodelsportes werden. Derartige Veranstaltungen sind erst möglich durch den Idealismus, das Engagement und die Einsatzbereitschaft vieler rodelbegeisterter Helferinnen und Helfer. Bei diesen möchten wir uns herzlich bedanken. Unser ganz besonderer Dank gilt den Verantwortlichen des Amateur-Rodelvereins Passeier Raiffeisen, die mit viel Einsatz und einer hervorragenden Vorbereitung für den reibungslosen Ablauf dieses Rennens sorgen.

Dem Rodelverein wünschen wir ein gutes Gelingen, allen Rodlerinnen und Rodlern viel Erfolg und dass sie ihre selbst gesteckten sportlichen Ziele erreichen. Den wintersportbegeisterten Zuschauern aus nah und fern wünschen wir erlebnisreiche Tage im Passeiertal in Südtirol.

*Gothard Gufler, Bürgermeister der Gemeinde Moos in Passeier*

*Konrad Pfitscher, Bürgermeister der Gemeinde St. Leonhard in Passeier*

*Rosmarie Pamer, Bürgermeisterin der Gemeinde St. Martin in Passeier*



*Gothard Gufler*



*Konrad Pfitscher*



*Rosmarie Pamer*

Dear athletes, organisers and all those keen on sports

The persons in charge from the amateur luge on natural track club Passeier Raiffeisen are looking forward to having as guests from February 5 until February 7 the elite of the natural luge on track sport and experiencing an exciting European Championship.

„Bergkristall“ as well as the municipality of Moos in Passier are in possession of a natural track which is meeting all requirements. With all the experience they have already gained, we have no doubt that the persons in charge will render possible an impressive sporting event. We also trust in the audience, in their special interest, their enthusiasm and objectivity.

All these elements guarantee that the European Championship to come in February will be a big, fair and successful luge festival for those in charge, for the athletes and also for the audience.

Only the idealism, the commitment and the readiness for action of so many helping hands being enthusiastic about luge render such events possible. We want to thank all of them. Our special thanks goes to the ones in charge from the amateur luge on natural track club Passeier Raiffeisen, who with their help and excellent preparation arrange for the event to run smoothly.

We wish the luge club that all turns out well and to all athletes success and that they achieve their aims. The audience from near and far, being enthusiastic about winter sports, we wish eventful days in the Passeier Valley in South Tyrol.

*Gothard Gufler, Mayor of Moos in Passeier*

*Konrad Pfitscher, Mayor of St. Leonhard in Passeier*

*Rosmarie Pamer, Mayor of St. Martin in Passeier*





[www.trenker.com](http://www.trenker.com) - [info@trenker.com](mailto:info@trenker.com)

*Brot ist Natur*

*Il pane è natura*

*Bread is nature*

## **Grußwort des Präsidenten der FIL anlässlich der 26. FIL Europameisterschaften im Rennrodeln auf Naturbahn in Passeier/Italien.**



Im Namen des Internationalen Rennrodelverbandes möchte ich Sie zu den 26. FIL Europameisterschaften im Rennrodeln auf Naturbahn in Passeier/Italien herzlich willkommen heißen.

Durch zahlreiche Veranstaltungen hat sich Passeier als fester Austragungsort für unsere Naturbahnbewerbe etabliert. Daher freut es mich sehr, dass Passeier diese Saison als Austragungsort für die 26. FIL Europameisterschaften im Rennrodeln auf Naturbahn fungieren wird. Ich bin mir sicher, dass das Organisationsteam für alle aktiven Sportlerinnen und Sportler mit deren Trainern und Betreuern wieder eine sehr gut organisierte Veranstaltung bieten wird.

Da die Organisation und Durchführung eines solchen Rennens bereits im Vorfeld viel Aufwand, Einsatzbereitschaft und Fleiß erfordert, was nur mit Hilfe vieler freiwilliger Helfer und ehrenamtlich arbeitender Freunde des Sports durchführbar ist, möchte ich an dieser Stelle allen verantwortlichen Funktionären und Mitarbeitern für deren großes Engagement herzlich danken.

Ich wünsche allen Sportlerinnen und Sportlern sowie den Trainern und Betreuern spannende, unfallfreie und in jeder Hinsicht erfolgreiche Wettkämpfe und den Zuschauern viel Freude bei den Rennen.



A handwritten signature in black ink that reads 'Josef Fendt'.

*Josef Fendt, Präsident der FIL*

## **Words of welcome from the FIL President on the occasion of the 26<sup>th</sup> FIL European Championships on Luge on Natural Track in Passeier / Italy.**

On behalf of the International Luge Federation, I would like to cordially welcome you to the 26<sup>th</sup> FIL European Championships on Luge on Natural Track in Passeier/ Italy.

Due to numerous events, Passeier has become a permanent host city for our events on luge on Natural Track. Therefore, I am very happy that Passeier will host the 26<sup>th</sup> FIL European Championships on Luge on Natural Track. I am sure that the organization team will once again offer a very well organized event for all active athletes and their coaches and assistants.

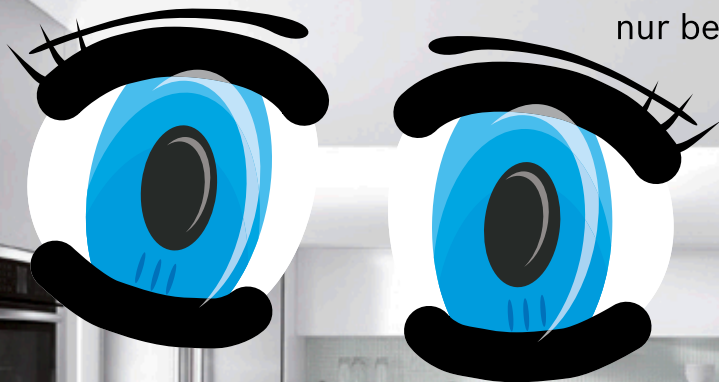
As the organizing and staging of such a World Cup race requires a lot of effort in its preparation, and this is only possible with the help of many volunteers and friends of the sport, I would like to take this opportunity to offer my heartfelt thanks to the responsible officials, staff, and helpers for their hard work. I wish all athletes as well as their coaches and staff exciting, safe, and in every aspect successful races and wish the spectators at the track much enjoyment at the races.

A handwritten signature in black ink that reads 'Josef Fendt'.

*Josef Fendt, President of the FIL*

# Erstaunlich!

nur bei **fontana**



**Egal wo Sie Ihre Küche kaufen,  
schicken Sie uns das Angebot  
der Einbaugeräte vom Mitbewerber:**

**WIR REDUZIEREN ES BIS ZU 40%**

# **Grußworte vom FISU-Präsident Südtirol**

## **Words of welcome from the President of the FISU South Tyrol**

### **Benvenuto del Presidente della FISU Alto Adige**



Liebe Wintersportfreunde, liebe Naturbahnrodfans!

Wie bereits seit Jahren üblich zieht Südtirol auch in diesem Winter tausende Wintersport-Athleten und -Fans ins Land. Zu den traditionsgemäßen Weltcup-Highlights den traditionsgemäßen Highlights im Biathlon- oder Ski-Weltcup ist auch die weltweite Elite im Naturbahnrodelsport zu Gast. In dieser Saison weckt in erster Linie die Europameisterschaft im Passeiertal besonderes Interesse. Der Weltcupstandort in Moos in Passeier, steht für hochrangigen Leistungssport, in dem Spitzenathleten aus allen Herren Länder ihr Bestes geben. Mit ihren Leistungen sind sie im Stände zahlreiche Sportbegeisterte zu faszinieren und dienen Jugendlichen als Anreiz und Leistungsansporn. Damit es überhaupt soweit kommt, bedarf es allerdings eines enormen organisatorischen Aufwands. Dass das Organisationskomitee und die zahlreichen Helfer sich diesem annehmen ist aller Ehren wert und zeigt erneut welch große Leidenschaft hinter der Sache steckt. Im Passeiertal wird diese Begeisterung durch den Zuspruch der Europameisterschaft 2016 zusätzlich geschürt. Nachdem die Veranstaltungen der vergangenen Jahre mit Bravour gemeistert wurden, sind die Organisatoren sicherlich auch für diese Herausforderung bestens gerüstet. In diesem Sinne wünsche ich den Veranstaltern im Namen des FISU-Landesverbandes viel Erfolg und den Athleten, sowie den Wintersportfans faire Wettkämpfe und unvergessliche Eindrücke im Passeiertal.



*Hermann Ambach, FISU-Präsident Südtirol*

Dear friends of winter sports, dear friends of luge on natural track!

As already usual for years now South tyrol again attracts thousands of winter sports athletes and fans. Additional to the traditional World Cup highlights in biathlon or the ski World Cup the world elite in luge on natural track will be guest. This winter the European Championship in Passeier Valley arouses interest. The World Cup site in Moos in Passeier is a synonym for high-level competitive sports, where top athletes from countries all over the world do their best. With their achievements they fascinate those who love sports and for young people they serve as incentives. This Championship is again based on an enormous organisational effort. The work of the organising committee and the numerous helping hands is absolutely honourable and shows the passion behind. The European Championship 2016 taking part in the Passeier Valley intensifies even more this enthusiasm. After the challenges of the events of the last years could be met brilliantly, the organisers surely are prepared again perfectly. In this sense I wish the organisers good luck and to the athletes as well as the fans of winter sports fair games and unforgettable impressions of the Passeier Valley.

*Hermann Ambach, President of the FISU South Tyrol*

Cari appassionati di sport invernali e di slittino su pista naturale,

quest'inverno, come da tradizione ormai consolidata, l'Alto Adige sarà teatro di numerose manifestazioni sportive di carattere nazionale, continentale ed internazionale, ospitando i migliori atleti di diverse discipline, dal biathlon allo skicross, passando per lo sci di fondo e lo sci alpino. Anche lo slittino su pista naturale sarà protagonista sul territorio con alcuni appuntamenti di cartello, tra i quali spicca, sicuramente, il campionato europeo di scena in Val Passiria. Negli anni, Moso in Passiria, tappa consueta di Coppa del mondo, ha dimostrato con i fatti di saper ospitare al meglio appuntamenti di tale spessore, permettendo ai tanti appassionati locali di poter ammirare da vicino tanti campioni della disciplina. Il grande sforzo profuso dal comitato organizzatore locale e dai tanti volontari, i quali, nel corso delle stagioni, non hanno mai fatto mancare il loro prezioso supporto, non è certo passato inosservato agli occhi sia della federazione internazionale che di quella italiana, consapevoli entrambe di poter trovare in Val Passiria le condizioni ideali per la disputa di grandi eventi sportivi. Qui si respira infatti la passione per questo sport, la quale sarà certamente alimentata in maniera ulteriore dai campionati europei del 2016. Una nuova sfida per il comitato organizzatore locale, che certamente, come già accaduto in passato, risponderà in maniera positiva. A questo proposito, in nome del comitato provinciale della FISU, auguro il meglio ad atleti, appassionati e tifosi che prenderanno parte al prossimo campionato europeo di slittino su pista naturale in programma in Val Passiria.

*Hermann Ambach, Presidente FISU Alto Adige*



# ST MICHAEL-EPPAN

KELLEREI - CANTINA



Tel. +39 0471 66 44 66

Umfahrungsstrasse 17-19

I-39057 EPPAN (BZ)

[www.stmichael.it](http://www.stmichael.it)

ORGANISATIONSKOMITEE		ORGANIZING COMMITTEE
VERANSTALTER	Fédération Internationale de Luge de Course (FIL)	ORGANIZER
NATIONALVERBAND	FISI - ITALY	NATIONAL FEDERATION
DURCHFÜHRENDER VEREIN	Rodelverein Passeier Raiffeisen Platt 28, 39013 Moos in Passeier <b>Rennbüro / Race Office:</b> Zielhaus Rodelbahn	REALIZATION OF RACE
FIL-REPRÄSENTANT	FIL Präsident Josef Fendt (GER)	FIL REPRESENTATIVE
DIREKTORIN NATURBAHN	Chris Karl (AUT)	DIRECTOR NATURAL TRACK
JURY	Thomas Niemetz (GER) –Vorsitz Erich Batkowski (AUT) Walter De Nicolo (ITA)	JURY
TECHNISCHE DELEGIERTE	Peter Heiling (AUT) – Vorsitz Herbert Schwarz (ITA) Oliver Rowold (GER)	TECHNICAL DELEGATES
OK-PRÄSIDENT	Willi Klotz	OC-PRESIDENT
RENNSEKRETÄR	Norbert Kofler	SECRETARY
KASSIER	Norbert Kofler	CASHIER
PRESSE	Christian Staffler	PRESS
MITGLIEDER	Hubert Folie Bernhard Gufler Gotthard Hofer	MEMBERS

# Ihr Spezialist im Bereich Tiefbau und Geotechnik

# **bau**

# **technik**<sup>®</sup>

Ideen. Bauen. Wachsen.



[www.bautechnik.it](http://www.bautechnik.it)



Lieferung und technische Beratung bei Ihrem Partner:

**BAUTECHNIK GmbH/Srl**

I - 39100 BOZEN - BOLZANO

E.-Fermi-Straße 22 Via E. Fermi

Tel. +39 0471 92 61 11 - Fax + 39 0471 92 61 15

e-mail: [info@bautechnik.it](mailto:info@bautechnik.it) - [www.bautechnik.it](http://www.bautechnik.it)



RENNKOMITEE		RACECOMMITTEE
RENNLEITER	Othmar Tribus	RACE DIRECTOR
STARTLEITER	Hermann Castiglioni	START LEADER
ZIELLEITER	FISI	FINISCH LEADER
KONTROLLMESSUNGEN	FISI	CONTROLMEASUREMENT
BAHNCHIEF	Bernhard Gufler	CHIEF OF TRACK
ZEITMESSUNG UND AUSWERTUNG	Karl Mall	TIMEKEEPING AND DATA PROCESSING
SPRECHER	Martin Böckle	SPEAKER
RENNARZT	Dr. Günther Mitterhofer	PHYSICIAN
RETTUNGSDIENST	Weisses Kreuz Passeier Bergrettung Platt	RESCUE SERVICE
STRECKENDIENST	Rodelverein Passeier Raiffeisen	TRACK MAINTENANCE
ORDNUNGSDIENST	Freiwillige Feuerwehr Platt Carabinieri Moos	SECURITY

**BAUUNTERNEHMEN - IMPRESA**

**DE.CO.BAU** SRL-GMBH



**39100 Bozen - Bolzano**

**Tel. 0471 270 662**

**de.co.bau@rolmail.net**

REGLEMENT	REGULATION
<b>KLASSEN:</b> Damen, Herren, Doppel, Team	<b>CLASSES:</b> Women, Men, Double, Team
<b>ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN:</b> Die Veranstaltung wird nach den gültigen Bestimmungen der IRO durchgeführt.	<b>GENERAL RULES:</b> The competition will be organized according to IRO-regulations.
<b>TEILNAHMEBERECHTIGUNG:</b> Rennläufer mit gültiger FIL-Lizenz, die von ihren Nationalverbänden gemeldet werden: Damen 4+1 / Herren 6+1 / Doppelsitzer 3+1	<b>ELIGIBILITY:</b> Participants with a valid FIL-license who are entered by National Federations: Women 4+1 / Men 6+1 / Doubles 3+1
<b>HAFTUNG:</b> Der veranstaltende Verein bzw. Verband übernimmt keine Haftung für Unfälle der Teilnehmer oder Unfälle und Schäden gegenüber Dritten vor, während und nach der Veranstaltung.	<b>RESPONSIBILITY:</b> The organizing federation / club does not take any responsibility for accidents of participants or accidents with other persons before, during and after the race.
<b>PROTESTE:</b> Werden nur schriftlich innerhalb von 15 Minuten nach Abschluss jeden Durchgangs bei der Rennleitung unter Beilage von 60 Euro entgegengenommen.	<b>COMPLAINTS:</b> Complaints can only be accepted within 15 minutes after the end of each run and the payment of 60 Euro.
<b>ANMELDUNG / NENNSCHLUSS:</b> Ausschließlich online auf <a href="http://www.fil-luge.org">www.fil-luge.org</a> bis spätestens Dienstag, 02. Februar 2016, 19 Uhr	<b>REGISTRATION / ENTRY:</b> Online only at <a href="http://www.fil-luge.org">www.fil-luge.org</a> at the latest by Tuesday, February 2th 2016 at 07.00 p.m.
<b>NENNGELD:</b> Damen/Herren: 15,- Euro Doppelsitzer: 20,- Euro Teambewerb: 30,- Euro	<b>REGISTRATION-FEE:</b> Women/Men: 15,- Euro Doubles: 20,- Euro Team-Competition: 30,- Euro
<b>RENNSTRECKE:</b> Naturrodelbahn „Bergkristall“	<b>TRACK:</b> Course „Bergkristall“

### INFORMATIONEN / INFORMATIONS:

OK-Präsident Willi Klotz 0039-333-2705705  
 Präsident RV Hubert Folie 0039-348-0986866



# v. PFÖSTL & HELFER

**von Pföstl & Helfer GmbH/Srl**  
Ingenieurbüro / Studio d'Ingegneria  
Tschermserweg / Via Cermes, 1/1  
I-39011 Lana  
Tel. +39 0473 565007  
Fax +39 0473 559154  
info@ingph.it [www.ingph.it](http://www.ingph.it)  
ISO 9001

<b>Donnerstag, 04.02.2016</b>	<p><b>19.00 Uhr</b> 1. Mannschaftsführersitzung und Nummernverlosung im Ratssaal der Gemeinde Moos in Passeier, Dorf Nr. 78</p>
<b>Freitag, 05.02.2016</b>	<p><b>09.00 Uhr</b> 1. Traininglauf Herren und Damen  <b>10.45 Uhr</b> 1. Traininglauf Doppelsitzer  <b>11.30 Uhr</b> 2. Traininglauf Doppelsitzer  <b>14.00 Uhr</b> 1. Rennlauf Doppelsitzer  <b>15.00 Uhr</b> 2. Rennlauf Doppelsitzer  <b>Anschließend</b> Blumenzeremonie Doppelsitzer</p> <p><b>18.00 Uhr: Eröffnungsfeier in Platt</b> (Feuerwehrhalle)</p> <p><b>Malwettbewerb:</b> Die Grundschüler des Tales stellen ihre Bilder im Zielgelände aus.</p>
<b>Samstag, 06.02.2016</b>	<p><b>09.30 Uhr</b> 2. Traininglauf Herren  <b>10.30 Uhr</b> 2. Traininglauf Damen  <b>12.00 Uhr</b> 1. Rennlauf Herren  <b>14.00 Uhr</b> 2. Rennlauf Herren  <b>Anschließend</b> Blumenzeremonie Herren</p> <p><b>Ab 20.00 Uhr: Siegerehrung in Pfelders für Doppel und Herren mit After-Race-Party</b></p> <p><b>Malwettbewerb:</b> Die Grundschüler des Tales stellen ihre Bilder im Zielgelände aus.</p>
<b>Sonntag, 07.02.2016</b>	<p><b>10.00 Uhr</b> 1. Rennlauf Damen  <b>11.30 Uhr</b> 2. Rennlauf Damen  <b>Anschließend</b> Blumenzeremonie Damen  <b>13.00 Uhr</b> Teambewerb</p> <p><b>Prämierung Malwettbewerb</b>  <b>14.30 Uhr</b> Siegerehrung Damen und Teambewerb.</p>

## Live-Übertragung auf Videowand im Zielraum

Das Organisationskomitee behält sich evtl. Programmänderungen vor, welche jeweils bei den Mannschaftsführerbesprechungen bekannt gegeben werden! Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für Schäden jeder Art und für Unfälle vor, während und nach dem Rennen.

## Programm - Timetable

<b>Thursday, February 4th 2016</b>	<b>07.00 p.m.</b> Starting numbers draw and 1st team captains' meeting in the council chamber of the town hall, Moos in Passeier, Dorf 78
<b>Friday, February 5th 2016</b>	<b>09.00 a.m.</b> 1st training run men and woman <b>10.45 a.m.</b> 1st training run doubles <b>11.30 a.m.</b> 2nd training run doubles <b>02.00 p.m.</b> 1st race run doubles <b>03.00 p.m.</b> 2nd race run doubles <b>Following</b> Flower Ceremony doubles  <b>06.00 p.m.</b> <b>Opening ceremony in Plata</b> (fire station) <b>Painting competition:</b> Primary school kids show their pictures in the arriving area
<b>Saturday, February 6th 2016</b>	<b>09.30 a.m.</b> 2nd training run men <b>10.30 a.m.</b> 2nd training run woman <b>12.00 a.m.</b> 1st race run man <b>02.00 p.m.</b> 2nd race run man <b>Following</b> Flower Ceremony man  <b>08.00 p.m.</b> <b>Victory Ceremony doubles and man in Plan</b> <b>Following After-Race-Party</b>  <b>Painting competition:</b> Primary school kids show their pictures in the arriving area
<b>Sunday, February 7th 2016</b>	<b>10.00 a.m.</b> 1st race run woman <b>11.30 a.m.</b> 2nd race run woman <b>Following</b> Flower Ceremony woman <b>01.00 p.m.</b> Team competition  <b>Award painting competition</b> <b>02.30 p.m.</b> Victory Ceremony woman and Team competition

**Live broadcast on video in the arriving area**

The organizing committee reserves the right to amend the competition schedule. Changes will be communicated at the team captains' meetings. The organizer does not assume any liability for damages or accidents before, during and after the race.

<p><b>Giovedì, 04.02.2016</b></p>	<p><b>Ore 19.00</b> 1° riunione dei capisquadra e sorteggio dei numeri nella Sala del Consiglio del comune Moso in Passiria, Paese Nr. 78</p>
<p><b>Venerdì, 05.02.2016</b></p>	<p><b>Ore 09.00</b> 1° prova d'allenamento per uomini e donne  <b>Ore 10.45</b> 1° prova d'allenamento per doppio  <b>Ore 11.30</b> 2° prova d'allenamento per doppio  <b>Ore 14.00</b> 1° manche per doppio  <b>Ore 15.00</b> 2° manche per doppio  <b>In seguito</b> cerimonia Flower per doppio</p> <p><b>Ore 18.00</b> <b>Ceremonia d'inaugurazione a Plata</b>  (stazione dei vigli del fuoco)</p> <p><b>Concorso di disegno:</b>  Gli studenti delle scuole elementari della valle presentano i loro disegni</p>
<p><b>Sabato, 06.02.2016</b></p>	<p><b>Ore 09.30</b> 2° prova d'allenamento per uomini  <b>Ore 10.30</b> 2° prova d'allenamento per donne  <b>Ore 12.00</b> 1° manche per uomini  <b>Ore 14.00</b> 2° manche per uomini  <b>In seguito</b> cerimonia Flower per uomini</p> <p><b>Ore 20.00</b> <b>Premiazione a Plan per doppio e uomini</b>  <b>In seguito After-Race-Party</b></p> <p><b>Concorso di disegno:</b>  Gli studenti delle scuole elementari della valle presentano i loro disegni</p>
<p><b>Domenica, 07.02.2016</b></p>	<p><b>Ore 10.00</b> 1° manche per donne  <b>Ore 11.30</b> 2° manche per donne  <b>In seguito</b> cerimonia Flower per donne  <b>Ore 13.00</b> Gara Team</p> <p><b>Premiazione Concorso di Disegno</b>  <b>Ore 14.30</b> Premiazione per donne e Team</p>

**Trasmissione in diretta su video wall nella zona di arrivo**

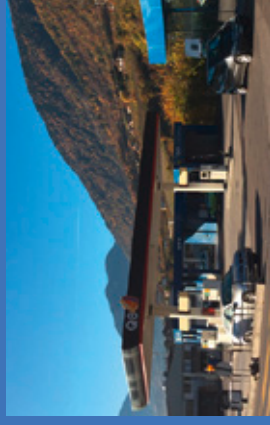
Il comitato organizzativo si riserva eventuali necessari cambiamenti di programma, che verranno resi noti durante le riunioni dei capisquadra . Non si risponde per danni o infortuni di qualsiasi genere, prima, durante e dopo le gare.



# Q8 Auto Service Lanthaler Anton

MARLING

- 24<sup>h</sup> automatische Autowäsche mit Nano-Technologie
- 24<sup>h</sup> 2 Self-Wash-Boxen
- 24<sup>h</sup> Benzin, Diesel und ökologischer HiQ-Diesel
- Reifenservice • Reparaturwerkstätte



Marling • Gampenstraße 10 • T 0473 44 70 29 • [anton.lanthaler@rolmail.net](mailto:anton.lanthaler@rolmail.net)



# Rennstrecke „Bergkristall“



Höhe am Start	quota partenza	altitude at the start	1567,75 m
Höhe am Ziel	quota arrivo	altitude at the finish	1453,00 m
Höhendifferenz	dislivello	height difference	114,75 m
Streckenlänge	lungh. della pista	length of the track	870,00 m
Gefälle min.	pendenza min.	gradient min.	4,94 %
Gefälle max.	pendenza max.	gradient max.	19,74 %
Gefälle mittel	pendenza media	gradient medium	13,19 %
Anzahl Kurven	numero curve	number of turns	9
Koord. am Start	coord. alla partenza	coordinates at start	46° 48' 12.42" N 11° 06' 58.39" O
Koord. am Ziel	coordinate all'arrivo	coordinates at finish	46° 48' 24.79" N 11° 07' 29.31" O

Die Piste BERGKRISTALL liegt zwischen dem Gasthof Innerhütt und dem Gasthaus Bergkristall (kurz vor Pfelders) unterhalb der Hauptstraße von Moos nach Pfelders. Das Zielgelände liegt ca. 500 m taleinwärts nach dem Gasthof Innerhütt, ein Zufahrtsweg zweigt hier von der Hauptstraße ab. Der Start liegt etwas unterhalb des Gasthauses Bergkristall unmittelbar neben der Hauptstraße.

*La pista Bergkristall è situata tra l'albergo Innerhütt e l'albergo Bergkristall (poco prima di Plan) sotto la strada principale che porta da Moso a Plan. L'ambito d'arrivo si trova ca. 500 m dopo l'albergo Innerhütt andando a Plan, lì una via accessoria si dirama dalla strada principale. La partenza invece si trova poco al di sotto dell'albergo Bergkristall vicino la strada principale.*

# EISTURM RABENSTEIN PASSEIERTAL

## ERLEBE DIE FASZINATION EIS

Dienstag und Freitag ..... von 19.00 Uhr bis 22.30 Uhr

Samstag und Sonntag ..... von 13.30 Uhr bis 19.00 Uhr

Die Anlage kann von 18 Kletterern  
zeitgleich benutzt werden.

## PREISE

Tageskarte: ..... 7 Euro

## DIE AUSTRÜSTUNG KANN VOR ORT AUSGELIENEN WERDEN

Pickel, Steigeisen,  
Klettergurt und Helm

## IN UNSERER NEUEN STEIGEISENFESTEN BAR WERDEN SIE BESTENS VERSORGT

Heiße Getränke,  
kleine Imbisse,  
gemütliches Beisammensein



## IDEAL FÜR VEREINE, GRUPPEN UND FIRMENVERANSTALTUNGEN

Ab sechs Personen wird die Anlage auch außerhalb der Öffnungszeiten geöffnet.

(Bis 8 Personen Pauschalpreis ohne Ausrüstung 60,00€ - Ab 8 Personen: Tageskartepreis)

Infos und Anmeldung bei Reinhard

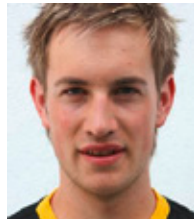
Tel. +39 348 7562362 / E-Mail: [info@eisklettern.it](mailto:info@eisklettern.it)

**Ergebnisse der 25. FIL-Europameisterschaften in Umhausen (AUT)  
17. – 18. Jänner 2014**

**Results of the 25th FIL European Championships in Umhausen (AUT)  
January 17-18, 2014**

**Herren / Men**

1. Pigneter Patrick (ITA)
2. Kammerlander Thomas (AUT)
3. Gruber Alex (ITA)



*Pigneter Patrick*

**Damen / Women**

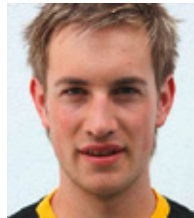
1. Lavrentjeva Ekaterina (RUS)
2. Schwarz Melanie (ITA)
3. Unterberger Tina (AUT)



*Lavrentjeva Ekaterina*

**Doppel / Doubles**

1. Pigneter Patrick (ITA)  
Clara Florian
2. Porshnev Pavel (RUS)  
Lazarev Ivan
3. Egorov Aleksandr (RUS)  
Popov Petr



*Pigneter Patrick*



*Clara Florian*

**Teamwettbewerb / Team Competition**

1. Gruber Alex (ITA)  
Schwarz Melanie  
Pigneter / Clara
2. Kovshik Stanislav (RUS)  
Lavrentjeva Ekatharina  
Porshnev / Lazarev
3. Kammerlander Thomas (AUT)  
Unterberger Tina  
Schopf / Schopf



## **GASTHOF PLATTERWIRT** ★ ★

Fam. Hofer · Platt 25 · I-39013 Moos in Passeier  
Tel. +39 0473 64 90 08 · Fax +39 0473 64 91 23  
[www.platterwirt.it](http://www.platterwirt.it) · E-mail: [info@platterwirt.it](mailto:info@platterwirt.it)

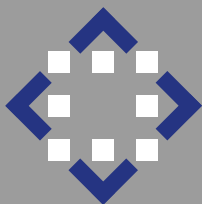
Lieferung und Montage von Lastenaufzügen und Treppenlifte



Meran (BZ) Merano  
Tel. 0473 247 132 - [www.liftex.it](http://www.liftex.it)



Forniture e montaggio di piccoli montacarichi e servoscale



# ALBER PLAN OHG

Architektur | Baumanagement | Vermessung



Geometer Markus Alber | Dorfweg 12 | I - 39010 Haflling  
Tel.: +39 0473 378542 | Fax: +39 0473 378 543  
info@alberplan.it | www.alberplan.it



**Pfelders**  
**39013 Moos in Pass.**  
**Tel. +39 349 0741609**

Direkt am Parkplatz  
in Pfelders

Auf Euren Besuch freut  
sich Karl und Helga

# BAR IMBISS PUB

# **Zum Karl**

# **Bauunternehmen** **Roland Gufler** **Schotterwerk**

Handwerkerzone 3 - 39013 Moos in Passeier (BZ)

Tel. +39 0473 648506 - Fax +39 0473 648621

Cell. 335 5353333 - info@roland-gufler.it

[www.roland-gufler.it](http://www.roland-gufler.it)



Hofschank und hofeigene Metzgerei  
Pfelders 15d - Zeppichl  
+39 349 70 36 810  
martin.schweigl85@gmail.com

# INGENIEURBÜRO / STUDIO D'INGEGNERIA

Dr. Ing. R. Carminati  
Dr. Ing. G. Fischnaller  
Dr. Geol. A. Psenner



I-39042 BRIXEN / BRESSANONE  
Dante Straße 132 / Via Dante 132

Tel. 0472 / 27 24 00 - Fax 0472 / 27 24 24 - info@eut.bz.it - www.eut.bz.it

Schwerpunkte unserer Tätigkeit sind:

- Wasserkraftwerke
- Wasserver- und entsorgung
- Anlagen für Energietransport und verteilung
- Fernheizwerke
- Verkehrswegebau (Straßen-, Tunnel- und Eisenbahnbau)
- Geologie, Hydrogeologie und Geotechnik

Durch eine interdisziplinäre Bearbeitung von Projekten bieten wir komplette Lösungen "aus einer Hand".



Maschinenraum WKW Rabenstein



Krafthaus WKW Passeier



# Rosmarie

Pension Restaurant

## Herzlich Willkommen

### Pension Restaurant Rosmarie

Verena und Andreas mit Nadine und Marie Gufler - I-39013 Pfelders/Moos in Passeier - Südtirol

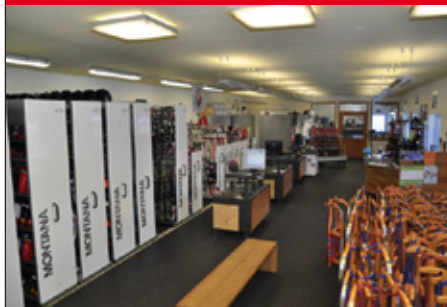
Tel. +39 0473 421 022 - Handy +39 346 686 1670

info@pension-rosmarie.it - www.pension-rosmarie.it

Hausgemachte Nudelgerichte, heimische Steaks, Forelle, Eiskreationen, hausgemachte Süßspeisen und Kuchen.  
Fisch- und Wildgerichte, Barbecue Smoker, Kuchen und Candel-Lightdinner auf Vorbestellung



# Skiverleih **GUFLER**



**Noleggio - Vendita  
Verkauf - Zubehör**

**Pfelders - Passeier  
Tel. +39 0473 64 67 68  
Mobil +39 340 3910059**

**[www.skiverleih-gufler.com](http://www.skiverleih-gufler.com)**





# Getränke Prünster F.

**PRÜNSTER FRANZ KG**

des Prünster Thomas & CO

Holzlandestr. 23/26

39015 St. Leonhard in Pass. BZ Italien

Tel. 0473 641213 - Fax 0473 641600

info@pruenster.it



Vinothek

St. Leonhard - Jaufenstraße 18

Tel. 0473 65 61 08

## **Auto Wilhelm**

Mech. Werkstatt  
Karosserie  
Reifendienst  
Glas-Service  
Ersatzwagen



**AUTO WILHELM d. Wilhelm Franz**

39015 St. Leonhard i.P.

Holzländerstraße 4, Handwerkerzone

Tel. 0473 641201 - Fax 0473 641698

info@autowilhelm.it

St-Nr.: WLH FNZ 60B07 H989H

MwSt.Nr.: 00758930218



# Innerhütt

\*\* gasthof - pension



Platt 99  
39013 Moos in Passeier  
Tel./Fax 0473 646 818  
[www.innerhuett.com](http://www.innerhuett.com)  
[info@innerhuett.com](mailto:info@innerhuett.com)

# C&C Euromarkt

by  **CONAD**

St. Leonhard in Passeier  
St.-Barbara-Weg 7  
Tel. 0473 656 618



[www.euromarkt.it](http://www.euromarkt.it)

Über der Sache steht der Mensch

**Nudeln und Teigtaschen**  
aus eigener Produktion,  
**Pizza** mittags & abends,  
saftige **Steaks**



Restaurant · Bar · Cafè

**anny**  
**Pasta · Pizza · Steak**

Gampenstraße 29, I-39020 Marling,  
Tel. +39 0473 524537

**Öffnungszeiten:**

Mo – Do: 7 – 23 Uhr, Fr – Sa: 7 – 24 Uhr  
Sonntag ab 17 Uhr Pizzeria, **kein Ruhetag**

**Sonja & Arnold mit Team**

**EP: und läuft**



## **EP: Videotechnik Lanthaler**

ElectronicPartner

ELEKTROGERÄTE, HAUSHALTSGERÄTE, TV, HIFI,  
TELEKOMMUNIKATION, MOBILFUNK, EMPFANGSTECHNIK

Unser **Service**  
macht den  
**Unterschied.**

39010 St. Martin in Passeier, Dorfstraße 69, Tel. +39 0473 641374  
Email: [vid.lanthaler@rolmail.net](mailto:vid.lanthaler@rolmail.net) / [www.ep-lanthaler.it](http://www.ep-lanthaler.it)

# HOFER HEINRICH

Freude am Holz seit 1955

Ihre Tischlerei  
mit Erfahrung,  
Kompetenz  
und Innovation.

[hoferheinrich.it](http://hoferheinrich.it)



PASSEIRER  
BAU

Passeirerbau GmbH  
Edilpassiria S.r.l.

I-39010 St. Martin in Passeier  
S. Martino in Passiria

Handwerkerzone Passeier 79  
Zona Artigianale 79

T +39 0473 641 811

F +39 0473 641 815

[www.passeirerbau.it](http://www.passeirerbau.it)

[info@passeirerbau.it](mailto:info@passeirerbau.it)



Ihr Partner für ein besseres Wohngefühl...

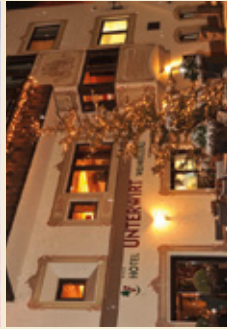
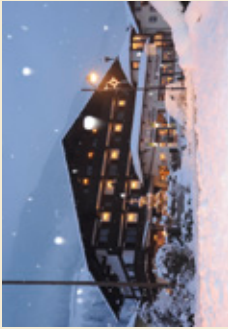
Tischlerei Pichler Gottfried  
Holzländestraße 46  
I-39015 St. Leonhard in Pass.  
Tel. +39 0473 64 16 81  
[info@tischlereipichler.com](mailto:info@tischlereipichler.com)  
[www.tischlereipichler.com](http://www.tischlereipichler.com)

TISCHLEREI  
PICHLER  
GOTTFRIED

**MARTINERHÖF**  
pure psairer Lebenslust



Bei uns ist immer was los -  
wir haben 365 Tage im Jahr  
für Sie geöffnet!



- 🍷 MARTINERHOF<sup>®</sup> BRAUJHOTEL · 27 komfortable Zimmer zum Thema Bier
- 🍷 MARTINERHOF<sup>®</sup> BRAUHAUS · traditionelle Südtiroler Küche mit mediterranem Einfluss, Pizza aus dem Holzofen & hausgebräuten Bieren, jeden letzten Freitag im Monat Musikantenstammtisch und jeden ersten Samstag im Monat Bauernmarkt
- 🍷 MARTINERHOF<sup>®</sup> BRAUEREI · jeden Dienstag & Freitag Erlebnisführung durch die Hausbrauerei mit Verkostung
- 🍷 MARTINERHOF<sup>®</sup> HOTEL UNTERWIRT · der Gruppenspezialist mit 22 neu gestalteten Zimmern zum Thema Wein
- 🍷 MARTINERHOF<sup>®</sup> KELLEREI UNTERWIRT · jeden Mittwoch Führung und Verkostung in der einzigen Weinkellerei im Passeiertal

Jaufenstraße 15 · 39010 St. Martin in Passeier · Tel.: +39 0473 641226  
E-Mail: info@martinerhof.it · www.martinerhof.it

TV

St. Leonhard | T 0473 659 120 | Handy 347 1539672



**ELEKTRO Gufler**

Haushaltsgeräte

Sat

HiFi

Computer

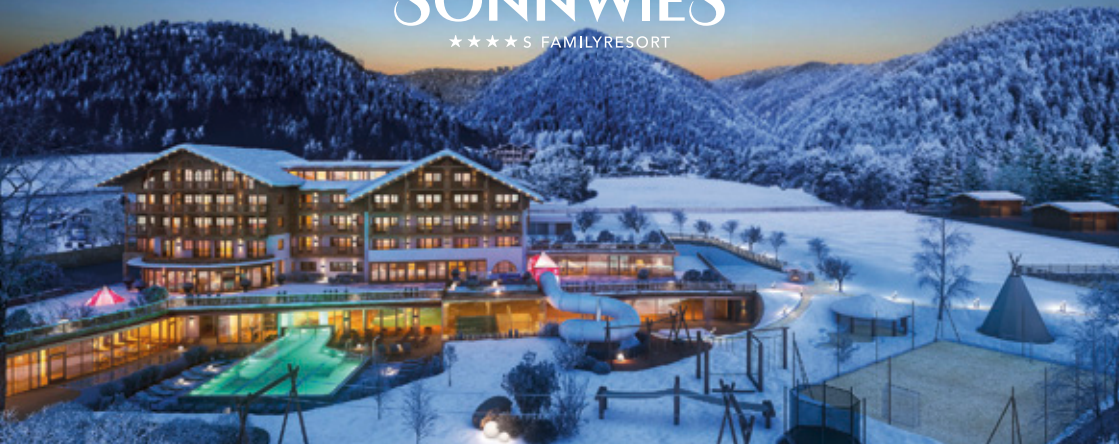
**39015 St. Leonhard  
Kohlstatt 84**

info@elektro-gufler.com  
www.elektro-gufler.com



# SONNWIES

★★★★S FAMILYRESORT



## ENTDECKEN SIE SÜDTIROLS SPANNENDSTES KINDERHOTEL IN LÜSEN NAHE DEM WELTNATURERBE DER DOLOMITEN



IHR VORTEIL:  
KINDER-  
SKIPASS  
GRATIS



LEINITER GRAFICCS - www.grafic.it

**FAMILIEN  
HOTELS**  
Südtirol - Alto Adige



Tel. (0039) 0472 413 533 • [info@sonnwies.com](mailto:info@sonnwies.com)

[www.sonnwies.com](http://www.sonnwies.com)



**südtirol**  
Zertifikat für Exzellenz 2015

BIS ZUM 13.11.2016 DURCHGEHEND GEÖFFNET!

# Hotel Gasthaus \* \* \*

# Edelweiss



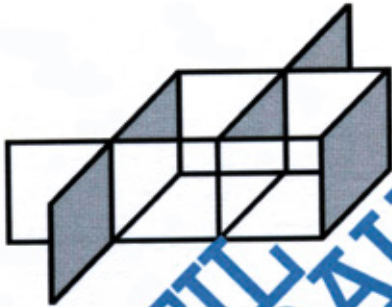
Im Gasthaus Edelweiss verwöhnen wir Sie mit herzhaften Tiroler Gerichten, die mit viel Liebe zubereitet werden und den dazu passenden Weinen.

Unsere neue, gemütliche Stube ist ideal für kleinere Feiern bis zu 30 Personen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unserem Gasthaus!  
Familie Kofler!



Familie Kofler · Moos in Passeier · Pfelders 10 · Tel. 0473 646 713  
info@edelweiss-pfelders.it · www.edelweiss-pfelders.it · Mittwoch Ruhetag



# PROFILBAU

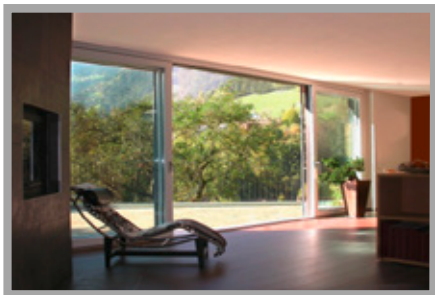
HOCHBAU  
BETONARBEITEN  
SANIERUNGEN  
KLEINBAGGERARBEITEN

PROFIL BAU OHG  
d. FAUNER u. KOPICL & Co.  
THURNFELD 11  
39015 ST. LEONHARD IN PASS.

MWST.-NR. 01447850213

FAX 0473 65 07 52  
RONALD 347 44 36 319  
MARTIN 335 54 26 100  
e-mail: profilbau@seq.it





tombosco 08

*„Fenster für Ihr KlimaHaus!“*

 Holzfenster

 Holz-Alufenster

 Schiebeelemente

## *Zimmerei Platter*

DACHSTÜHLE UND BALKONE



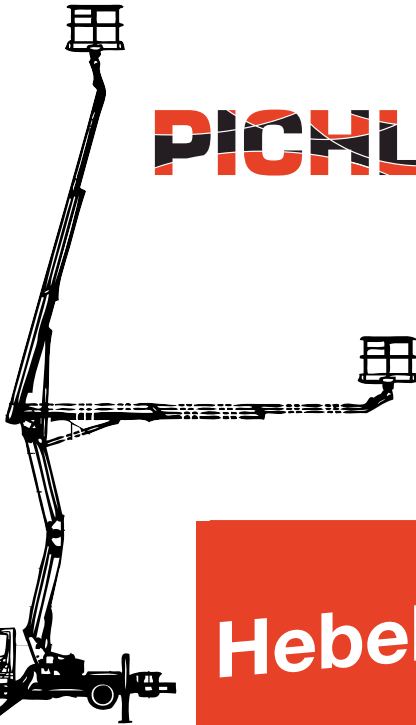
Bergkristall  
39013 Pfelders  
Mobiltel. 349 127 9339

DIE WELTMEISTER-RODEL



**Torggler**

[www.torggler-rodelbau.com](http://www.torggler-rodelbau.com)



**PICHLER** malerei

des Pichler Peter & CO. OHG

Holzlande 87  
39010 St. Martin in Passeier

T 347 9699297 Peter  
T 348 8742990 Karl  
[malerpichler@brennercom.net](mailto:malerpichler@brennercom.net)

**Hebebühnenverleih**



*Besuchen Sie uns und  
überzeugen Sie sich von der  
Qualität unserer Produkte und  
von unserem Rundum-Service.*

**Edilvar GmbH** - Holzländestr. 30  
39015 St. Leonhard in Pass. - **Tel. 0473 64 11 21**  
e-mail: [edilvar@rolmail.net](mailto:edilvar@rolmail.net) - [www.edilvar.it](http://www.edilvar.it)

# SCHNEIDALM

*Tel. 333 521 1421*

*Auf euer Kommen freut sich Fam. Heidi Hofer*

# PISTENPUB

# holz.construct

Pichler Urban GmbH - Zimmerei - Holzbau

39010 St. Martin i. Pass.

Holzlande 50 - Handwerkerzone Passeier

Tel. 0473 650 146 - Handy 348 7 144 241

Fax 0473 650 471 - info@holzconstruct.com

Dachstühle - Holzhäuser

Dacheindeckungen - Balkone

Zäune - Brücken

Stadelbau - Isolierungen

*... fragen Sie uns,  
wir realisieren  
auch Ihren Wunsch  
in Holz!*



www.holzconstruct.com



## GUFLER METALL

**Stahlwasserbau, Schweißen von Druckrohrleitungen,  
Stahlbau, Schlosserarbeiten, Inox-Arbeiten**

**Gufler Metall KG**

Handwerkerzone Nr. 2  
39013 Moos in Passeier

Tel. 0473 643861

Fax 0473 648656

Info@guflermetall.it



# Haller Daniel Fliesenleger

Moos in Passeier, Platt 132, Handy 338 6745822

*Kennt ihr schon unsere  
neue Sonnenterrasse  
und das neue Cafe?*

## Bergland

★★ Pension

Dorfcafé und Bar  
Pfelders 27

Tel. 0473 646716



Der ideale Ort für einen  
guten Kaffee einen haus-  
gebackenen Kuchen oder  
einen leckeren Eisbecher.

Wir freuen uns  
auf euren Besuch.

Fam. Petra Ennemoser

\*\*\*

Hotel

# Pöhl

[www.poehl-passeiertal.it](http://www.poehl-passeiertal.it)



MP - GRAPHICS & DESIGN

## DAS RESTAURANT PÖHL IN PFELDERS - GUT ESSEN IN SÜDTIROL

Ob typische Passeierer Speckknödel, Gerstensuppe, Tiroler Gröstl, Passeierer Speck, Kasspatzeln, Krapfen, gefüllter Kalbsbraten oder Wildspezialitäten, wir verwenden nur die besten hauseigenen Zutaten... denn dadurch erhalten die Gerichte ihren besonderen Geschmack!

Lassen Sie sich von den besonderen Köstlichkeiten aus Südtiroler und italienischer Küche und von unserem Salatbuffet so richtig verwöhnen.

Und dazu vielleicht ein erlesenem Wein aus dem gut bestückten Weinkeller?

## HOTEL & RESTAURANT PÖHL

Irmgard Pöhl

Pfelders 26, I-39010 Moos in Passeier  
Südtirol - Italien

Tel. +39 0473 64 67 49

Fax +39 0473 64 62 49

[pension.poehl@dnet.it](mailto:pension.poehl@dnet.it)

[www.poehl-passeiertal.it](http://www.poehl-passeiertal.it)



## Bar Bergkristall

d. Matuskova Maria  
Platt 103  
39013 Moos in Pass.

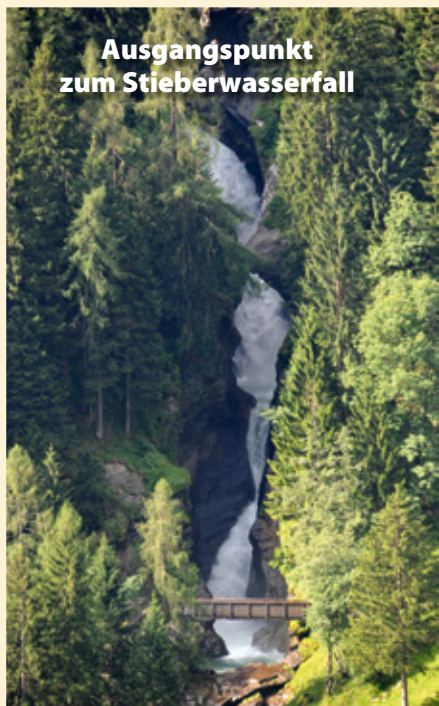
*Kleine Gerichte und Kuchen  
am Start bei der Rodelbahn.*



Quellenhof  
Sport & Wellness Resort  
Familie Dorfer  
Pseirerstr. 47  
39010 St. Martin i.P.  
Tel. 0473 645474  
[www.quellenhof.it](http://www.quellenhof.it)



**Ausgangspunkt  
zum Stieberwasserfall**



Apartments - Bar - Cafe  
**„Bad Sand“** 1020 m  
Fam. Gögele

Platt 59 Plata  
Moos in Passeier 39013 Moso in Passiria  
Tel. + Fax 0473 643565  
[www.badsand.it](http://www.badsand.it)  
[bad.sand@dnet.it](mailto:bad.sand@dnet.it)

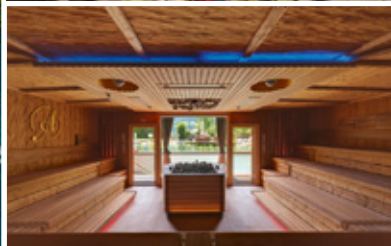
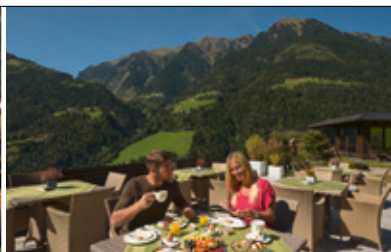




**5 Sterne Wellnesshotel Andreus**  
**... ab 01. März wieder geöffnet**

- 7000m<sup>2</sup> Spa & Wellness
- 10 verschiedene Saunen auf 2.000m<sup>2</sup> mit Eventaufgüssen
- beheizte Indoor-Outdoorpools 34 ° C
- Sportbecken (29°C) 33,33 m Länge
- Andreus Sportarea und direkt am 18-Loch Golfplatz
- 4 Tennis Sandplätze und Reitstall mit Koppel
- Panoramarestaurant  
.... auf Anfrage auch für externe Tagesgäste

Fam. Fink · Kellerlahne 3a, 39015 St. Leonhard in Passeier bei Meran · Tel. +39 0473 491330 · info@andrus.it



## Elektro Innerhofer

des Innerhofer Horst  
Handwerkerzone 54/56  
I-39015 St. Leonhard  
in Passeier (BZ)

Tel. +39 0473 650152

Fax +39 0473 650724

Handy 3488120238

Mail: info@elektro-innerhofer.it





**cleanfix**<sup>®</sup>

39012 Meran  
Cavourstraße 28  
Tel. 0473 212040

info@cleanfix.it  
www.cleanfix.it



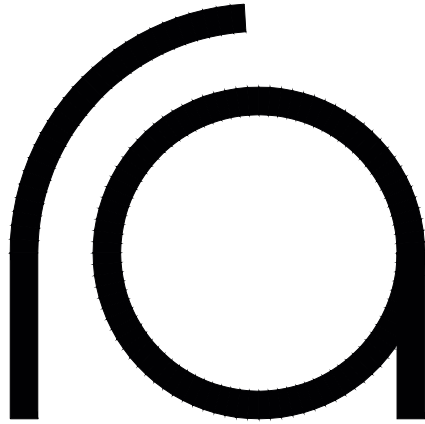
Strahlend sauber durch **Qualität**

**Hofer A. & R.**

Landmaschinenreparaturen

**Ander:** 348/ 60 37 556  
**Roland:** 345/ 79 48 009  
**Tel./Fax** 0473/ 64 85 16  
**ander.hofer@rolmail.net**  
Hütt/Platt 87  
39013 Moos in Passeier





Raffl. Feines aus Holz.



**Stettiner-Hütte**  
*Rifugio Petrarca*  
2875 m

**39013 Moos / Pass. Pfelders**

Tel. 0473 646789

E-Mail: [stettiner@13h.de](mailto:stettiner@13h.de)

**Pächter:**

**Anna Christa Fontana**

39013 Moos in Passeier

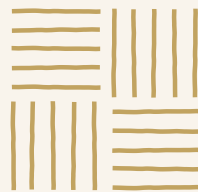
Tel. 0473 643630 od. 347 8742805



*Offen nur für Tagesgäste*

*Keine Übernachtungsmöglichkeit*





**MERAN**

KELLEREI ■ CANTINA

Wein & Architektur neu erleben  
Kellerführung, Weinverkostung  
und Detailverkauf

Info +39 0473 44 71 37

[www.kellereimeran.it](http://www.kellereimeran.it)

Vino & architettura: da scoprire  
Visite guidate, degustazioni  
e vendita vini

Info 0473 44 71 37

[www.cantinamerano.it](http://www.cantinamerano.it)

Moderne und traditionelle  
Schmiedetechnik seit 1977.

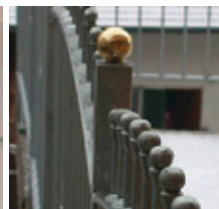
**fm**

Formetall KG  
des Gögele M. & Co.

FORMETALL

Schlosser- und Schmiedearbeiten aller Art  
Grabkreuze, Fenstergitter, Vordächer, Geländer

Platt 41, Moos in Passeier, Telefon: +39 0473 649 051 [www.formetall.it](http://www.formetall.it)





## **Raiffeisenkasse** **St. Martin in Passeier Genossenschaft**

Jaufenstrasse Nr.7  
39010 St. Martin in Passeier  
Tel. 0473 64 12 67 Fax 0473 64 14 48  
E-Mail: [rk.st.martin@raiffeisen.it](mailto:rk.st.martin@raiffeisen.it)



**Gärtneri Bacher**  
**Gandellenweg 1**  
**39015 St. Leonhard**

**T: 0473/656530**  
**email: [info@gaertnereibacher.it](mailto:info@gaertnereibacher.it)**



### **Unsere Dienstleistungen:**

- Hochzeitsdekorationen
- Gartengestaltung
- Gemüsepflanzen
- Trauerfloristik
- Blumenerden, Samen,...



**Erdbewegungsarbeiten**

**ASPHALTIERUNGSARBEITEN**

Abbrucharbeiten

Bau von Speicherbecken und Skipisten

**STRASSENBAU**

Verlegung von Infrastrukturen



**mair josef**  
& Co. KG/SAS d. Mair Klaus







Ich vertraue dem,  
der unsere Talente fördert.

[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen** Meine Bank